

PROCHAINEMENT EN VIEILLE VILLE

25 juin. **Buissons de parole**, textes poétiques, par les Tréteaux du Monde. FARB.

27 juin. **Le petit pauvre** (François d'Assise), de Jacques Copeau, par les Tréteaux du Monde. Cour du Château.

4 juin. **Apéro musical**. Arcades de l'hôtel de ville.

5 juil. **Marché aux puces**.

5 juil. Arrivée du **Tour du Jura** cycliste.

semaine du 5 au 12 juil. **Delémont-Plage**.

22 juil. **Foire**.

2 août. **Marché aux puces**.

du 8 au 28 août. **Open Air Cinéma**. Cour du Château.

16 août. Journée du **10^e anniversaire d'Open Air Cinéma**. Cour du Château.

17 août. **Concert de clavecins**, Svetlana Kutlaca et J.E. Rouge. Lieu à définir.

19 août. **Foire**.

22 août. Soirée festive pour le **20^e anniversaire du Conseil delémontain des jeunes**. Saint-Georges.

13 et 14 sept. **Fête du peuple jurassien**.

26, 27 et 28 sept. **Notes d'équinoxe**.

EXPOSITIONS

Jusqu'au 27 juin. **Charlotte Beuret, dite Fye**, mangas. Bibliothèque des jeunes.

Jusqu'au 3 juil. **Option arts visuels 3^e**, exposition de travaux personnels. Ecole de culture générale.

Jusqu'au 6 juil. **Johann Anton Rebholz**. Galerie Paul Bovée et Arsenal.

Jusqu'au 20 juil. **D'autres parts**, à l'occasion des 20 ans des éditions d'autre part, photographies de Sandra Hüser, Mirei Lehmann, Pierre Montavon, Augustin Rebetez, Joël Tettamanti, textes de Lise Bailat, Odile Cornuz, Miriam Jeannotat, Thomas Loosli, Camille Rebetez. FARB.

Jusqu'au 2 août. **Marie-Jeanne Schaffter**, peinture. Home La Promenade.

Jusqu'au 18 janvier 2009. **Rappel à l'ordre**. Musée jurassien.

Teddy Nusbaumer
graphiste à Delémont
032 422 76 44
éditeur et propriétaire du
journal de la Vieille Ville vous prie de soutenir les commerçants annonceurs dans ce journal.



La Suisse a battu les journalistes

La Vieille Ville avait décoré ses vitrines aux couleurs de l'Euro, le magasin de sports, bien sûr, mais aussi le boulanger et le laitier, le coiffeur et la coiffeuse, le libraire et la bibliothécaire. Les bistrotts avaient largement pavosé. Au soir du 11 juin, le match Suisse-Turquie enflammait la Vieille Ville. Sur les terrasses de la Baye et du Boeuf, on s'enthousiasmait à la vue du stade Saint-Jacques inondé. La Crêperie inaugurait son grand écran. Le Moulin avait ouvert sa cave à vin au spectacle. 1-0 pour la Suisse: au Shannon's, 200 jeunes hurlaient de joie. 2-1 pour la Turquie: la fête se terminait. Dommage que les journalistes nous répétèrent mille fois que la Suisse était éliminée et que nous ne devions plus croire en elle. Sans ces clowns du bla-bla-bla, la Vieille Ville aurait pu fêter, le dimanche 15 juin, la belle victoire des Helvètes sur les Portugais.

La Vieille Ville DELÉMONT

46



Pour le parcage, patience, patience

Informés par la Commune, nous annonçons en avril, et pas le 1^{er} avril, qu'une zone bleue serait rétablie à la place de l'Etang avant le mois de mai. Le refroidissement climatique n'a pas encore permis aux peintres de se mettre au travail. Nous annonçons aussi que la gratuité pour la première demi-heure de parcage en Vieille Ville serait introduite début mai. Les fabricants de parcomètres ont perdu leur calendrier. Le tout nous est promis pour le mois de juillet.

Vendredi 4 juillet, dès 18h,
sous les arcades de l'hôtel de ville,
le Groupement des commerçants
de la vieille ville vous convie à un

APÉRO MUSICAL
Venez boire le verre de l'amitié.

Fin de la semaine, fin de l'école pour les jeunes, début des vacances pour certains. En Vieille Ville, ouverture officielle de Delémont-Plage. Soleil garanti. Oubliez les pluies de l'an dernier.

Les commerçants vous offriront le verre de l'amitié, que vous pourrez rallonger en vous offrant vous-mêmes quelques flacons, godets ou grillades à des prix sympas. L'apéro s'annonce musical, vous aimez bien Florent Brancucci.

Les commerçants, vous les connaissez, profiteront de l'occasion pour vous présenter des occasions, expose-

ront sur des bancs de foire de petites merveilles pour vous émerveiller. Laissez-vous tenter. Mais dites-vous bien que, sur la place de la Liberté, vous gardez la liberté de ne pas acheter.

Il faut avouer quand même que Delémont-Plage est un peu pingre: aucune dépense ne sera consentie pour du sable. En revanche, reflets de coucher de soleil garantis sur les eaux tranquilles de la fontaine de la Vierge. Des transats seront loués gratuitement aux estivants, mais il leur est conseillé d'apporter leurs propres lunettes solaires, parasols, matelas pneumatiques et autres bouées. Une petite laine aussi, car l'air marin du soir peut être frisquet.

DELÉMONT-PLAGE
du 5 au 12 juillet
Soldes d'été et bonnes affaires
en vieille ville

On annonce en Vieille Ville, pour le samedi 5 juillet, le marché, le marché aux puces, la brocante, le Tour cycliste du Jura. Il restera tout de même aux commerçants une certaine plage de manoeuvre pour installer des bancs de foire devant leurs échoppes. Alors profitez, chalands, c'est le grand jour des soldes et des bonnes affaires.

Et ça continue, Delémont-Plage, dans toute la Vieille Ville, à partir du mardi 8 juillet et jusqu'au samedi 12 juillet. Les commerçants sortent leurs bancs et leurs décors de plage, à votre rencontre, sur les trottoirs et sur les places.

Si vous le voulez bien, chalands et promeneurs, vacanciers et estivants, Delémont-Plage, en Vieille Ville, ce sera, toute la semaine, la Danse sur la Doux.



pharmacieplus
cattin sa

pharmacien indépendant
pharmacien de famille

2800 delémont

ville tél. 032 422 11 93
gare tél. 032 422 10 06
pharmaciecattin.ch

vous nous appelez...
...nous vous livrons gratuitement

Delémont-Plage aux piétons. Et les voitures ?

Dans les villes moyenâgeuses, les maisons se serraient les unes aux autres. C'est qu'il fallait économiser l'espace à l'intérieur des remparts. Pourquoi alors, à Delémont, entre l'hôtel de ville et la porte de Porrentruy, une si envahissante et large Grand-Rue ? Pourquoi pas une modeste venelle, comme la rue des Granges ?

La rue du 23-Juin a le charme d'une amande, très large en son centre, plus étroite en ses extrémités. On a d'une part la chaussée, bien rectiligne, et d'autre part un vaste accotement, entre la chaussée et les façades. Cet espace favorisait l'ensoleillement des plus riches maisons



NOUSS CARNAL



de la cité. Mais essayons d'imaginer comment, aux temps anciens, était occupée la place d'accotement. On y amoncelait les fumiers peut-être, on y garait les charrettes, on y entassait des matériaux, on y menait le bétail à l'abreuvoir, on sortait les bancs où les vieux causaient, lisaient leur journal, fumaient leur pipe. Les lavandières étaient à la fontaine. Les gosses jouaient et criaient. Les politiciens, les négociants, les ménagères jacassaient par petits groupes. Les artisans s'affairaient à leurs établis. Les marchands et les forains attendaient les chalands derrière leurs étalages. Quant à la chaussée, bien sûr, elle était réservée à la circulation des chevaux et de leurs voitures.

Tout cela pour dire que, dans la semaine du 5 au 12 juillet, les commerçants de Delémont-Plage occuperont et animeront, à la rue du 23-Juin, également dans les autres rues, les accotements, les trottoirs, les places. Les chaussées ne seront pas ravies aux automobilistes. La majorité des commerçants pensent que leur cité ne peut pas rester vivante si les rues sont fermées à la circulation. Un corps humain sans veines et sans artères, ça ne peut vivre. Qu'on se souvienne du garrot qu'on avait placé bêtement il y a quelques années en travers de la rue du 23-Juin.

La Vieille Ville ouvre largement aux commerçants, aux bistroitiers et aux piétons ses accotements, ses trottoirs et ses places. Elle est pour une grande partie piétonne. Les chaussées peuvent être laissées ouvertes aux voitures, à part bien sûr en de très grandes occasions, comme la Danse sur la Doux ou la Fête du Peuple. Rêvons peut-être quand même d'un heureux temps où tous les jours les piétons et les touristes de la Vieille Ville se serreront et se bousculeront à un point tel qu'on devra bien leur réserver aussi les chaussées précédemment carrossables.

Jean-Louis Rais

Le Petit Pauvre, présenté à Delémont le 27 juin, a pour auteur Jacques Copeau. Copeau, un des plus grands noms de la scène française. Copeau qui, voulant rénover l'art dramatique, fonde, en 1913, à Paris, le théâtre du Vieux Colombier, avec Charles Dullin, avec Louis Jouvet, avec notre compatriote Gilles. Il écrit Le Petit Pauvre peu de temps avant sa mort, survenue en 1949.

Les Tréteaux Du Monde jouent la pièce de Copeau pour la première fois en 1988, à Vézelay. Depuis lors, la compagnie présente son spectacle dans les abbayes, abbatales, églises, parvis et cloîtres, en France et à l'étranger. Djamel Guesmi est le metteur en scène et tient le rôle principal, dix comédiennes et comédiens lui donnant la réplique.

Le Petit Pauvre, c'est François d'Assise, un saint qui soulève l'émotion des agnostiques et des athées par sa pauvreté volontaire, son extrême simplicité, la pureté de son cœur, et sa foi en l'homme, aussi sincère que sa foi en Dieu.

«Le Petit Pauvre, selon un critique, ne peut laisser personne indifférent. Il faut voir la pièce pour redécouvrir ce que peut être un véritable théâtre populaire, celui dont rêvait Jean Vilar, au service du plus grand nombre sans qu'il soit jamais question de facilité.»

Le Petit Pauvre a été vu et apprécié par Jean Paul II et par l'abbé Pierre. «Ce théâtre ne trompe pas, déclarait l'abbé. Ces actrices, ces acteurs sont vrais. Et après, ainsi, par eux, un moment, comme l'un des compagnons de François d'Assise, on se trouve renouvelé, revivifié, rebranché sur la seule source à la mesure de nos soifs.»

Organisé par la Municipalité, soutenu par la SAT, le CCRD et la paroisse catholique, le spectacle sera joué vendredi 27 juin à 21h30 dans la Cour du Château, à la Halle en cas de pluie. Avant le spectacle, dès 19h30, le groupe Nicaragua servira gratin, grillades et saucisses. Et déjà, en se restaurant, le public pourra serrer la main des comédiens.



Au théâtre, Jacques Copeau et François d'Assise



hasler
AU SERVICE DES PROS

Outillage · Quincaillerie · Ferrements

Rte de Porrentruy 33 - 2800 Delémont - Tél. 032 422 99 55 - Fax 032 422 09 37
info@hasler.ch · Online-Shop: www.hasler.ch

GRANDES CAVES DU CHATEAU

PIERRE BERRET
Vinothèque "Au Château"

Vins et boissons 2800 DELEMONT

Tél. Bureau 032 422 11 41

Tél. Privé 032 422 58 93

Entreprise de peinture
Contremaître fédéral

- RÉNOVATION
- FAÇADE
- MEUBLE
- ISOLATION PÉRIPHÉRIQUE

Jean-Luc HÄNGGI
2800 DELÉMONT - Vorbourg 5

Tél. 032 423 18 65 - Natel 079 354 73 87
vous conseille et exécute tous vos travaux

Vins fins d'importation directe

Le Cellier de la Doux
VINO THEQUE - EPICERIE FINE

Christian Wirz Le Cellier de la Doux sàrl
3, rue de Chêtré - Delémont - 032 423 03 75 - 079 406 05 86

Bâloise
Assurances

Agence générale Jura Pierre-Alain Brosy, Agent général
Route de Bâle 25, 2800 Delémont 1
Tél. 032 421 34 31

Conseillers pour Delémont: Michel Voyame Tél. 078 612 14 79
Francis Comte Tél. 079 251 06 14

Baloise Bank SoBa

Boutique Mode Masculine + Féminine

SUN 7

BORN 2B
driven
MAC
norwiss
MEXX

s.Oliver Wrangler

En Vieille Ville - 2800 Delémont - 032 423 52 32

Présence et compétences.

Banque Cantonale du Jura
www.bcj.ch

2800 Delémont - Succursale: Place de la Poste 2, 032 421 15 01 - Agence: Place de la Liberté 2, 032 421 15 76

600 m² d'exposition entre Develier et Delémont

batimat

CUISINES 22 modèles exposés
SANTAIRE
CARRELAGE 15000 m² de stock
APPAREILS MÉNAGERS
DRESSING
PARQUETS FINIS

2802 DEVELIER
Tél. 032 422 87 89
Fax 032 422 06 51
www.batimat.ch

Lu - Ve 07h30-12h00 + 13h30-18h30
Samedi 09h00-12h00 + 13h30-16h00

Impulsion
MAROQUINERIE

Anouk Zbinden
Rue des Moulins 4
2800 Delémont
Tél. 032 423 23 00

maroquinerie.impulsion@freesurf.ch

HÔTEL DU BOEUF

Famille Ludwig
2800 Delémont
032 422 16 91

AU CŒUR DE LA VIEILLE VILLE

Tous les vendredis, dès 19h: souper du patron

Café Restaurant **LE CHEVAL-BLANC**

Petits coqs du pays
Cuisses de grenouilles fraîches
Tranches de veau à la crème
Filets de perches
Entrecôtes - Menu du jour
Midi et soir: fondue - steak de cheval

Dimanche ouvert
Mercredi fermé
James GESYJA Sàrl
Constituante 5
2800 Delémont
032 422 28 44

La tranquillité sur la terrasse en été.

POISSON FRAIS Sàrl
CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032 435 67 44 - Fax 032 435 60 51 - Natel 079 250 49 48

Au marché: mercredi, samedi, jours de foire de 8h30 à 12h
Chez visavis Rte de Bâle:
Nouveau: le jeudi soir de 17h30 à 18h30

S'adresser à:
SED
case postale 2207
2800 Delémont

Exposition de photos delémontaines à la Porte au Loup

Visite sur rendez-vous

Société d'embellissement

- Terrassement
- Transport
- Vidange de fosses
- Nettoyage de canalisations
- Lavage de routes
- Service de bennes
- Démolition
- Centre de récupération

G. GOBAT SA
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 70
Fax 032 422 58 23
info@gobatsa.ch

MEUBLES Rais
DEVELIER
Depuis 80 ans

Route de Delémont 160
2802 Develier-Delémont
Tél. 032 422 35 44
Fax 032 423 36 21

Ouvert le jeudi soir jusqu'à 21h30

Garant d'un bel intérieur

Commerces en Vieille Ville: amélioration

Jude Schindelholz, géographe, a fourni récemment un rapport à la Municipalité. Un précédent rapport intitulé «S.O.S. Vieille Ville» avait été publié en 1992. En gros, le travail de Jude Schindelholz avait pour but d'étudier si la Vieille Ville avait, en 2008, plus ou moins d'habitants et plus ou moins de commerces qu'en 1992.



200 maisons, 511 habitants

Vous n'avez sans doute jamais songé à évaluer le nombre des maisons de la Vieille Ville. Il y en a 200.

Le rapport 1992 comptait en Vieille Ville 667 habitants, le rapport 2008, 511. Diminution: 156. Alors qu'on enregistre une augmentation de 20 habitants à la rue du Nord, les diminutions se font sentir surtout à la rue de l'Hôpital (-49), à la rue de la Préfecture (-31), à la place Roland-Béguelin (-26), à la rue de l'Eglise (-25). Explication possible: c'est le nombre de personnes par ménage qui diminue, on a moins de familles comprenant parents et enfants, et les personnes vivant seules sont plus nombreuses. On ne peut prétendre en tout cas que les immeubles se dépeuplent puisque, sur les 200 maisons, 167 ont leurs étages supérieurs consacrés intégralement au logement.

94 commerces et services actifs

Jude Schindelholz s'est intéressé particulièrement aux rez-de-chaussée. En 2008, on compte 94 rez-de-chaussée occupés par des commerces ou services actifs, 28 par des ateliers ou bureaux, 29 par des locaux vides ou fermés à la clientèle, 49 par des logements. Les activités commerciales ne sont pas perdantes, puisque le nombre des commerces et services actifs a passé, entre 1992 et 2008, de 79 à 94. Si on doit compter en 2008 trop de locaux vides ou fermés à la clientèle, on constate qu'ils sont moins nombreux qu'en 1992: 47 en 1992, 29 en 2008.

Conclusion de Jude Schindelholz: «Si le nombre de vitrines vides et la diminution du nombre d'habitants restent préoccupants, la situation pour les commerces semble globalement meilleure en 2008 qu'en 1992.»

Johann Anton Rebholz en Vieille Ville,

C'EST BÂLE À DELÉMONT, JUSQU'AU 6 JUILLET

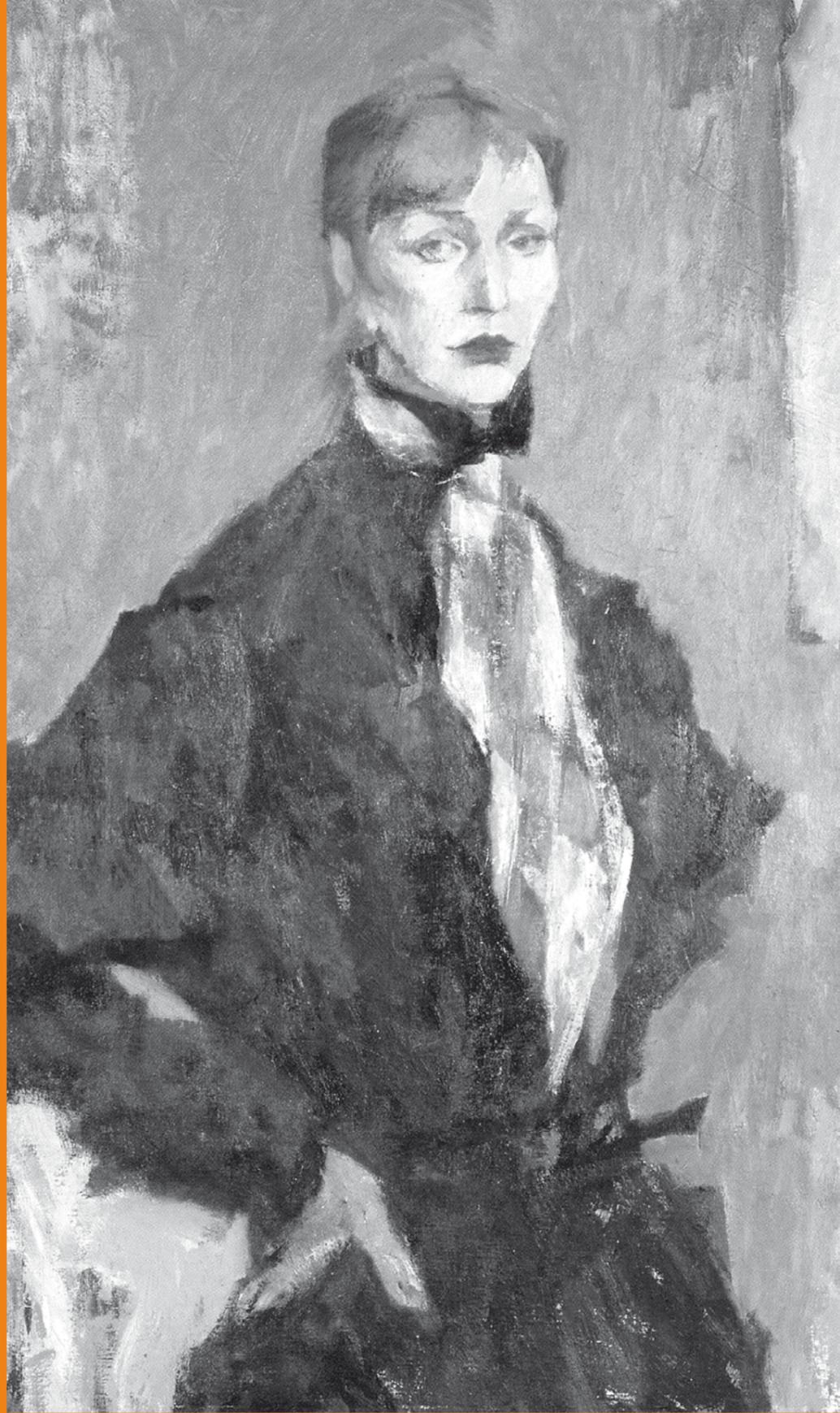
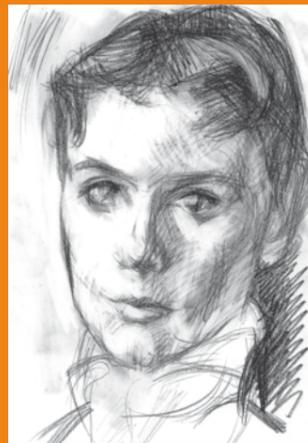
Événement exceptionnel en Vieille Ville, à l'Artsenal et à la Galerie Paul Bovée: l'exposition du peintre bâlois Johann Anton Rebholz. Né en 1914, décédé en 2000, Rebholz est étranger à l'art abstrait et, bien entendu, à l'art dit contemporain. Il déploie son talent dans ses portraits, portraits de femmes, surtout, et d'enfants, mais aussi dans ses paysages, d'allure impressionniste, et dans ses natures mortes.

Il faut remonter à 1948. Alors des peintres bâlois constituent un groupe, dénommé Kreis 48, et exposent à la Galerie Beyeler. Rebholz en fait partie, comme Max Kämpf, comme Julie Schätzle, comme aussi le Jurassien Jean-François Comment. Max Robert est leur ami et, en 1965, les invite à présenter leurs œuvres à Moutier.

En 2008, en exposant Rebholz, à l'incitation de Jürg Gabele, la Municipalité de Delémont et la Galerie Paul Bovée ont l'ambition de resserrer les liens entre le Jura et Bâle. Un livre prestigieux, 128 pages, 58 reproductions de l'œuvre de Rebholz, est le symbole d'une collaboration parfaitement réussie. Les donateurs sont bâlois et jurassiens. L'éditeur est bâlois, l'imprimeur est delémontain. Tous les textes sont présentés en deux langues, allemand et français. On peut lire Ernst Beyeler, surtout Andrea Vokner, mais aussi les Jurassiens Patricia Cattin, Jean-Marie Bouduban, Michel Hauser, Clément Crevoisier. On trouve André Broggi à la traduction et Jacques Bêlat à la photographie.

Clément Crevoisier fait remarquer, après Max Robert, que des peintres jurassiens, parmi les meilleurs, sont très proches de la vie artistique des bords du Rhin: Schnyder, Coghuf, Comment. «Terre romande, dont le centre culturel est Bâle», écrivait Max Robert à propos du Jura.

Puisse l'exposition Rebholz, qui fermera ses portes le 6 juillet déjà, voir accourir encore beaucoup de Bâlois, beaucoup de Jurassiens, et bien sûr tous les Delémontains. A l'Artsenal et à la Galerie Paul Bovée, les vendredis, samedis et dimanches, de 15h à 19h.



Laiterie Centrale
2800 Delémont
50, rue du 23-juin
032 422 14 86
A votre service
aussi les dimanches
de 9h à midi
Spécialités fromagères, produits du terroir, vins, etc... Vous prête: ustensiles à fondue et à raclette

Page d'encre
votre librairie-papeterie au coeur de la ville...
Ch. des Bats 4 **DELÉMONT** 032 423 23 63

www.ccrd.ch
Centre culturel régional Delémont

Boulangerie - Confiserie du Moulin
Pascal et Diane Dominé
2800 Delémont
Tél. 032 422 41 84
Nos spécialités
Noix Delémontaines - Raisins au Cognac - Griottes

DELEMONT
La Croix
Restaurant Pizzeria
MARCHÉ 10 032 422 26 98 FERMÉ LUNDI

Compte privé25
Le compte pour les jeunes de 14 à 25 ans
100.- offerts comme «cadeaux de bienvenue»
Clientis Banque Jura Laufon

Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge
Familie Gelso
Rue du 23 Juin 32 - Delémont
Tél. 032 422 17 58
Fax 032 422 48 28
Fermé dimanche soir et lundi
Hôtel ouvert 7/7

SHANNONS IRISH PUB
Rue de la Préfecture 2 - 2800 Delémont - 032 422 61 51

TOP ASSURANCES
Rue de Chêtre 1
CH - 2800 Delémont
Tél. 032 423 53 77
Fax 032 423 53 79
E-mail: info@topassurances.ch
www.topassurances.ch
Assurances toutes branches
Assurance maladie
Assurance perte de gain
Assurance risque-épargne
Assurance enfants, etc...
Conseil en assurances sociales
Amortissement indirect
Sergio Gaido
Mobile 079 792 20 21

COIFFURE CRÉATION Romain
DAMES · MESSIEURS
9, rue de l'Industrie
2800 Delémont
032 422 08 33

cinéma la grange
Rue des Granges 13
Case postale
2800 Delémont 2
Tél. 032 422 11 29
Fax 032 422 71 75
info@cinelagrang.ch
www.cinelagrang.ch

IMPRIMERIE JURASSIENNE
imprimerie copy-service risographie
10, ruelle de l'Ecluse
2800 Delémont
☎ 032 422 11 44

B&R EL NOU&R DELEMONT
Rue de la Préfecture 1, Delémont, 032 422 20 89

sd ingénierie
sd Ingénierie Jura SA
DOMAINES D'ACTIVITES:
TRAVAUX PUBLICS - STRUCTURES
ENVIRONNEMENT - HYDRAULIQUE
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
DECHETS - SOLS CONTAMINES
CONSEILS/EXPERTISES
PLANIFICATION
A votre disposition
www.sdingenierie.com

Vénus Esthétique
Samia Perrin
Esthéticienne diplômée
Rue du 23 Juin 15, 2800 Delémont - Tél. 032 422 76 18

GRAVOSIG
SIGNALISATION - OBJETS PUBLICITAIRES
IMPRESSION NUMERIQUE
BIC 3M Scotchlite™ SWITCHER
26, route de Courtedoux
CH-2900 PORRENTROY
TEL. +41 (0)32 466 54 56
FAX +41 (0)32 466 68 56
info@gravosig.ch www.gravosig.ch
37, Fbg des Capucins
CH-2800 DELEMONT
TEL. +41 (0)32 423 09 23
FAX +41 (0)32 423 09 24

Bienvenue en Vieille Ville à

Crêperie du Château

L'ancien Savarin, rue du 23-Juin 17, est devenu Bar à café Crêperie du Château. Le nouveau patron est Vito Quaratiello, qui fut tenancier du Coq d'or à Bassecourt. La carte nous offre 44 crêpes diverses. 28 ingrédients sucrés, au choix: sucre, chocolat, confiture aux fraises, compote de pommes, boule de glace, raisins secs, noix de coco, Grand Marnier, Calvados, etc. 16 ingrédients salés, au choix: jambon, fromage, champignons, tomates, olives, crevettes, thon, mozzarella, etc. Avec le buffet de salade. Les crêpes sont servies de 11h à 14h et de 18h à 19h ou 21h30 selon les jours. Heureux avènement pour la Vieille Ville: l'établissement est ouvert le dimanche. Terrasse estivale sur la place Roger-Schaffter. Les tapas accompagnent l'apéritif tous les vendredis de 17h à 19h. Le bar est décoré aux couleurs de l'Euro 2008. On a passé les matches sur grand écran. On continuera d'y présenter manifestations sportives et films pour enfants. Le perroquet s'appelle DECO.

Games Zone

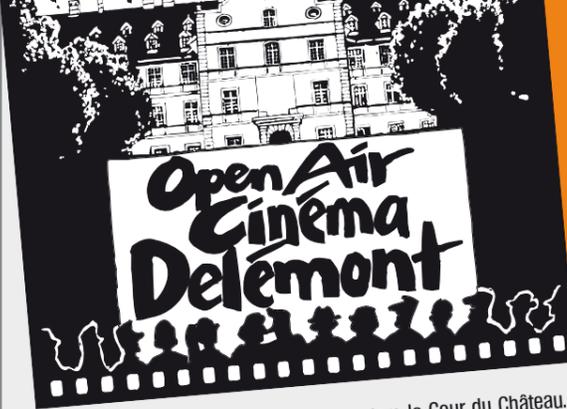
Anthony Koller a ouvert Games Zone, au n° 4 de la rue de Fer, en date du 23 mai. Consoles de jeux et jeux vidéo, tout est parfaitement ordonné dans le local de vente, facilitant les recherches de l'acheteur. Le client désire-t-il une console portable, sans autre utilisable dans la rue ou dans le train, il a le choix entre PSP et DS, et trouve sous forme de cartouches les jeux correspondants. Veut-il s'amuser sur son écran TV, il peut disposer des consoles Wii, fabriquées par Nintendo, des XBOX 360, fabriquées par Microsoft, des Playstation, fabriquées par Sony, et trouve sous forme de DVD les jeux appropriés à chacune des marques. D'autres DVD sont utilisables sur l'ordinateur. On n'oublie pas les dessins animés japonais, les mangas, déchiffrables par n'importe quel lecteur de DVD. Une nouveauté chez Anthony: Wii Fit, un logiciel sur lequel vous marchez, qui vous pèse et vous prescrit des exercices: le fitness chez vous. Accessoires et gadgets adaptables aux consoles sont bien sûr disponibles: manettes, volants de voiture, fusils infrarouges. Tout devient possible, virtuellement: tirer, guerroyer, faire des courses d'autos, sauter de planète en planète, et disputer l'Euro 2008. Anthony offre ses cartes de fidélité, permettant des rabais, et propose de comparer ses prix à ceux des grandes surfaces.

Source Vive

Source Vive, un espace bien-être santé beauté a été inauguré le 20 mars au n° 8 de la place de la Foire. Cécile Prêtre est la grande prêtresse en ces lieux. Esthéticienne, elle prodigue tous les soins du visage et du corps qu'on peut attendre d'une esthéticienne de profession et d'expérience. Elle est plus qu'esthéticienne: considérant la personne dans sa globalité, elle est à l'écoute de ses malaises physiques et mentaux. Sophrologue diplômée, elle aide les gens à habiter mieux leur corps et à gérer leur stress. Aux enfants dès 6 ans et aux adolescents elle offre un programme de sophrologie ludique et de réflexologie. Elle pratique des massages décontractants spécialement adaptés aux sportifs ou aux hommes et femmes d'affaires. Elle conseille les malades ayant subi une chimiothérapie. Une naturothérapeute, Réjane Pott, pratique occasionnellement à Source Vive. Disons pour conclure que Cécile trouve son plaisir à créer des maillages de fête ou de scène.

Milsec

«Faites les jeux, pas la guerre», telle pourrait être la devise de Manuel Fernandez qui a ouvert un petit magasin au coin de la rue de l'Hôpital et de la rue de la Constituante. Si on jette un coup d'œil de l'extérieur, on aperçoit des armes bien effrayantes. «Ce sont des jouets, rassure Manuel, je ne pourrais pas vendre de véritables armes qui tuent.» Il fait bon de nos jours trouver encore des commerces spécialisés, et on sert spécialement ici les amateurs de paintball et d'airsoft. Paintball: vous tirez sur l'adversaire, avec un petit marqueur, de grosses billes qui font des taches de couleur. Airsoft: vous tirez, avec un gros fusil d'assaut, de petites billes qui ne tachent pas mais que, avec fair-play, le mort doit avouer avoir reçues. Milsec vend les armes, les munitions, les masques, les équipements. Chacun s'équipe selon ses fantasmes ou son budget. Les combattants ne disposent pas dans le Jura d'une forêt réservée à leur sport. Milsec leur organise des rencontres à Pflätterhouse. Autre spécialité du magasin: les équipements des agents des services de sécurité privés.



10^e anniversaire

Pour la 10^e fois, Open Air Cinema enchantera la Cour du Château. Tous les soirs à 21h et par tous les temps, le menu est alléchant, le programme est séduisant:

- 8 août Indiana Jones et le Royaume du Crâne de Cristal
- 9 août Bienvenue chez les Ch'tis
- 10 août PS. I Love You
- 11 août Il y a longtemps que je t'aime
- 12 août Les Cerfs-volants de Kaboul - The Kite Runner
- 13 août Max & Co
- 14 août Shine a Light: The Rolling Stones in concert
- 15 août Sans plus attendre - The Bucket List
- 16 août Central do Brasil
- 17 août La Visite de la fanfare
- 18 août Son of Rambow
- 19 août Maradona
- 20 août La Guerre selon Charlie Wilson
- 21 août Giorni e nuvole
- 22 août Deux jours à tuer
- 23 août Sex and the City - le film
- 24 août Juno
- 25 août Into the Wild
- 26 août Enfin veuve
- 27 août Heimatklänge
- 28 août Mamma Mia!

Deux films seront projetés en avant-première: Son of Rambow, le lundi 18 août, Mamma Mia!, pour la clôture, le jeudi 28.

Le samedi 16 août sera une journée spéciale entièrement consacrée au 10^e anniversaire. Dès 9h, dans la Cour du Château (Halle en cas de pluie) animations musicales, artistes de rues, stand concernant le cinéma avec livres, affiches, musiques, films, et pour les enfants jeux de plein air, grimage, conteuse, manège. Restauration durant toute la journée. Entrée libre. Le soir on passe Central do Brasil, un film qui a été projeté lors de la première édition d'Open Air en 1999.

CE SONT EUX!

Ce Journal veut faire connaître la Vieille Ville, ses commerces, restaurants et lieux culturels.

Je remercie sincèrement tous ceux jouant le jeu de l'entraide et j'invite chacun à préférer les commerces figurant dans ce journal. Ce sont eux qui nous permettent de présenter régulièrement les nouvelles de la Vieille Ville.

Teddy Nusbaumer



Armoiries de Tramelan au coeur de Delémont

On fête cette année le 150^e anniversaire de la naissance d'un éminent Jurassien, Virgile Rosset, 1858-1933. Il fut professeur à l'Université de Berne, coauteur du Code civil, président du Conseil national, président du Tribunal fédéral. Il écrivit une histoire du Jura, une histoire de la littérature romande, des romans, des pièces de théâtre, d'agrestes poèmes. Né à Tramelan, il vécut une année à Delémont, en 1880, âgé de 22 ans, stagiaire chez Me Robert Bailat, avocat. En 1989, la Société d'Emulation avait apposé une plaque commémorative sur la maison où il avait travaillé, puis la plaque avait disparu. Elle a été cérémonieusement remise en place cette année, le 14 juin, rue de la Carpière, au nord du Lion d'or. Représentant des autorités de Tramelan, Mathieu Chaigat, prit la parole lors de la manifestation. Il rappela que d'insignes Tramelots avaient habité Delémont après Virgile Rosset: Albert Gobat, Laurent Boillat, Roland Béguelin. Les armoiries de Tramelan sont gravées sur la plaque. Monsieur Chaigat s'est dit fier de les voir figurer au coeur de Delémont, gage d'amitié entre les deux localités.

CONCOURS n°46

Quel nom porte la fontaine au pied de l'escalier de l'Hôtel de ville?

Adressez vos réponses à
Teddy et Colin Nusbaumer, graphistes
5, rue des Granges, 2800 Delémont

Résultat de notre concours n°45

Le gagnant, tiré au sort, a remporté le livre «Un Jurassien chez les Tsars» de Jeanne Lovis aux Editions Alphil en donnant la bonne réponse que voici:

Le cadran solaire se trouve sur la Porte au Loup.



Pharmacie du Tilleul

Marie-Louise Steulet

Rue du 23 Juin 20 / 2800 Delémont
Tél.: 032 421 70 50
www.tilleul.ch

Imprimessum

Tirage: 6600 exemplaires
Editeur: Nusbaumer-graphistes sarl
Teddy et Colin Nusbaumer
Rue des Granges 5, 2800 Delémont
Tél. 032 422 76 44
graphistes@nusbaumer.ch
Rédacteur resp.: Jean-Louis Rais
Impression: imprimerie du Démocrate SA
Diffusion: par la Poste dans tous les ménages de Delémont
© Reproduction même partielle interdite

La culture en Vieille Ville

Ludothèque municipale
Rue des Granges 8 - Delémont
032 422 96 21

Bibliothèque des jeunes
13, rue de Fer - Delémont
032 422 73 28

Centre culturel régional Delémont
13, rue de Fer - Delémont 2
032 422 50 22

Bibliothèque de la Ville de Delémont
Rue de l'Hôpital 47 - Delémont
032 422 83 13

Cinéma La Grange
13, rue des Granges - Delémont
032 422 11 29

Musée Jurassien d'Art et d'Histoire
Rue du 23-Juin - Delémont
032 422 80 77

Ecole jurassienne et Conservatoire de musique
La Promenade 6 - Delémont
032 422 11 35

Le SAS
Delémont - 032 422 03 77

Magasins du monde
Préfecture 9 - Delémont

FARB
8, rue de Fer - Delémont
032 423 45 85

Université populaire
40, rue de l'Hôpital - Delémont
032 422 50 02

Espace-Jeunes
ARTsenal - Delémont
032 421 92 57
www.delemont.ch/espace-jeunes

Ce Journal est important, il participe à la vie de la Vieille Ville. Par ses articles et images, chacun sait qu'«en ville», il se passe de nombreux événements. Les annonceurs y trouvent le moyen de promouvoir leurs prestations.

Si par un don vous avez envie de soutenir le Journal de la Vieille Ville:

Banque Raiffeisen Région Delémont,
CCP 25-2133-0, Compte 18962.23
Mention: Journal de la Vieille Ville



la passion de l'immobilier
à vendre.ch
A votre service pour vendre votre bien immobilier.
Prix sans concurrence!
2800 Delémont
www.avendre.ch Tél. 032 423 19 45

Massage sonore aux bols chantants
Gong-session / méditation aussi dans la nature
Cours de sculpture «Paverpol»
Vente de bols tibétains et gong chinois
Lotus, Feng Shui, Carambole, Paverpol (durcisseur textile), farfalla
((((la résonance)))
Miriam Wieland - Rue de l'Hôpital 34, 2800 Delémont, 032 422 64 71 - 079 473 71 74 - privé 032 499 98 52 - www.laresonance.ch

Magasin Spécialisé
Dames et Hommes
haussures
Alain Charpilloz
Place de l'Hôtel de Ville
2800 Delémont
Tél. 032 423 07 00
Fax 032 423 07 02
confort www.chaussures-confort.ch

Moi... j'aime les fleurs!
Gare ouvert dimanche matin
Livraisons à domicile du lundi au samedi
2800 DELÉMONT Membre Fleurpop
Rue de l'Eglise 17 (Succ.) Pl. Gare 12
Tél. 032 / 422 73 74
Fax 032 / 422 59 49
aumimosa@bluewin.ch

www.juratroc.ch
Jura-Troc
Brocante - Antiquités
Impasse Vauches 8 2900 Porrentruy
Tél. 032 466 22 76
Natel 079 432 09 75
Me-Je-Ve 13h30-18h30
Sa 9h-12h 13h30-16h

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE DELÉMONT
du mar. au dim. de 14 à 17 h.
52, rue du 23-Juin
2800 Delémont
Tél. 032 422 80 77
www.mjah.ch